

na

Hysterologia, Läre reden, wan man etwas hinterfür redet. nápižnu govorjéine, kadar se énu sa drúgu govory.

Op.: Sprva zapisano: opraulavu govorjéine, kadar se sa herptám govori - je Hip. přečrtal.

za

Iaculatorius, ut jaculatorius campus. schies-
plaz, schützenplaz. en próstor fa strelájne, fa
strélze, strilíszhe.

xa

Iaculabilis, ut jaculabile telum. ein gewehr,
damit man schiessen vnd werffen kan. énu oró-
fhje dobru sa strelájne, sa luzhájne.

xa

Illacrymabilis, vmbarmherzig, vnerbittlich,
der vm weinen nichts gibt. nevsmilen, neis-
proshliv, katéri sa jok nish nemára.

xa

Halter, springkugel oder bleykugel der tan-
zer. kúgla fa skakájne, svinzhéne kúgle tih
ftrikaplészov.

2a

Hama, feuerhagke. ^lmeléjfná klúka. en Aak
fa ógin.

xa

Incautus,
Incautus futuri. der für das künftige nicht
sorgfältig ist. katéri fa tu prihódnú nej
skerbliv.

sa

Incertus,

Incertus sententiae. der nicht weist, was er
für ein meinung geben soll. katéri nevéj, kaj
bi sa éno máningo ali odgúvor imél dáti.

na

Imploro,

Implorare auxilium ab aliquo, vel auxilium
alicujus. einem vm hülf anrueffen. éniga
na púmozh klízati, sa púmozh profsíti.

pa

Imploro,
mifericordiam alicuius implorare. einen
von mitleiden bitten. éniga sa vomilejne
profsiti.

xa

Immufculus, ein Vogel, wellichen etliche für ein goldhänlein halten, andere aber für einen grossen Vogel, einem adler gleich. éna týza, katéro nukutéri fa flátiga petelínza, kralízhka, ali dléska derfhè, drúgi pak fa éno veliko týzo, éni postójni ali ódlerju enáko.

na

Illocabilis,

Illocabilis virgo. eine dochter die keinen
mann überkommen kan. žena dékliza, katéra
nemóre mozhà dobíti, ali she nej fa moshtvù.

ra

Gratulor,

gratulari alicui aliquid, aliqua re, de aliqua
re. eiaem von eines dings wegen glück wün-
schen. enia fa éne réjhi vólo ríenho
vosshítí.

2a

Fumarium, Rauchloch, oder kamin. dimnik,
kamyn, lúknia fa dim.

za

Funerarius, ut funeraria actio. die haltung
eines kirchgangs, oder process einer leich.
énu pogrěbsku rovnájne mertvashku opravýlu v'
eni cěrkvi. kóker je pógreb, svéte náshe fa
mértviga, oblějtenza, Exéquie.

za

Fullonium, walckmühle. en mlyn fa valájne,
válka.

HIPOLIT: Dict. I

,253

na

Frigidarium, ein kalt bad. éna márfla kópel.
vóda fa hlad, ali hlajéine: hlajáliszhe, hladí-
szhe, hladílnik.

Ma

Fruftatiņ. Adu. Stuckweise. po kószheh,
na kósze, kos fa kófsaņ.

HIPOLIT: Dict. I ,252

za

Fungus, Pfifferling, Erdschwamm: brenner am
baumen: dacht am liecht: alberer mensch. kuk-
mak, éna tálna góba, katéra is fémle ráfse:
éna góba, katéra na tarhleníni ráfse, je dobra
fa ógin: taht otrínek od lúzhi: en préjprost
zhlóvik, éna prejprószhina.

sa

Friabilis, gut zuzerreiben, Murb. lahkù sa
ríbanie, kerpák, karhák.

ra

Guttatim. Adu. tropfentlich, ein Tropfen nach dem anderen. kápla po kápli, éna kápliza fa drúgo, po káplizi, po sráfhizi.

na

Galaxias, Milchstras. plaz sa mléjku.

HIPOLIT: Dict. I , 256

za

Fufcina, gabelein mit dreien Zinken ein fischer
geren, oder stachel. ene vilize s'tréjmi roglý.
túdi ostý sa ribe bósti.

xa

Gypfus, vel Gypfum, gips. gips, ali bėjla
sémła sa fhokedórsku delu.

na

Fleccifacio,

Fleccifacere aliquem. nichts nach einem fragen. nizh fa kóga mārati.

HIPOLIT: Dict. I ,245

na

Fleccifacio, wenig achten, ring schätzen.
málu stímáti, fa pífsan nífterz ali fa
nizh derfháti, se málu ene rizhý áhtati.

za

Fleccipendo, verachten. fráhtati, fanizho-
vátí, sa nizz derfháti.

Ma

Forum,

olitorium forum. krautmarkt. plaz fa
féliszha.

HIPOLIT: Dict. I, 249

na

Haematites, blutstein. kervávi kámen.
ali kamen fa kry vstanovíti.

xa

Haeredipeta, der ein Erb anspricht. katéri
éno jérbszhino ýszhe, ali fa éno dédinio se
ogláfsi, gláfsi, an vfáme: jerb, jérbinia.

ca

Genero,

homines hominum causa generantur. die menschen
werden von der menschen willen geboren. ti zhlo-
véki se sa zhlovéstva vólo rodè.

za

Generabilis, das leichtlich geboren wird.
faróden, farodliv, dóber fa pléme.

22

Devincio,

devincire se fcelere. sich verbinden von
eines lasters wegen. se fa éne hudóbe volo
favéfatí.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prep~~), 176

za

Dico,
dotem, et doti, dicere filio, vel filiae
omnia sua bona. all sein gut zur heimsteyer
verheissen. vse svóje blagù synù ali hzhéri
fa jùternio, k'fhenituvájnu oblubíti.

sa

Discepto,
disceptare cum aliquo de re aliqua. mit einem
von eines dings wegen streitten. s'enim se sa
ene rizhy volo fhtrítati, káufsati.

ka

Discipula, lehrmägdelein. vuzhenisa, fhilerza,
deklisa sa vuk.

na

Dimico,

dimicare inter fe pro re aliquâ. vmb ein
sach vntereinander streitten. fe vmej fabo
sa eno rejzh fñtrítati, prepérati, ardráti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,189

xa

Diribitorium, Musterplaz. maſtrálszhe, ali
proſtor sa maſtro.

na

Dilectus, geliebt. lublen, salúbu imán.

na

Diligo, lieben. lubíti, salúbu iméjti.

na

Difsero,

difserere cum aliquo de aliqua re. sich mit
einem von eines dings wegen vnterreden. se
s'énim fa éne rizhý vollo pogovoríti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prépts~~), 187

sa

dissero,

*in utraque partem disserere de aliquâ re. fux
beyde Quarteyen reden in civer part. sa obâ
parta govorniti v'eni rejshi.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 795

ma

Dissideo.

Dissidere cum vel ab aliquo de vel in re aliqua.
wegen eines dings mit einem streitig seyn.
sa ene rixhy volo si enim v. f. tribu bit.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 795

xa

Dissentio,

Dissentire inter se, cum aliquo, in et de re aliqua ab aliquo. vnter einander, mit einem in einer sacht nicht einig seyn, nicht übereinstimmen. se v'mej ľabo s'enim sa ene rizhy volo nesglyhati, odvólňi biti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,194

sa

Difseptum, ut saxea difsepta domorum.
gemauerte oder gewölbte gemächer für das
feur. sydane ali gvélbane sšrambe sa ogin.

ma

Cujas, artis. Adj. was lands. od Raj fa éne
defhèle od Ród, s' Rátère defhèle.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 151

72

Cteniatrus, Rosarzet. kóynski Arznáviz, ali
Arzat sa shivino.

2a

Cryptoporticus, ein heimlicher gang vnter der erden. ein schopf mit weiten fenstern von wegen der küelle im sommer. en skrivni gank pod somló. tudi ena lejtna loupa is fširókimi oknámi sa hla-da vole po lejtu.

za

Cubiculum, schlaffkamer. spavna kambra, ali
hiha sa spanie, zimèr.

211

Cucurbita, kúrbs. köpfel. buzha, tikva.
kúpiza sa puszhanje.

La

Cucurbitula, Kürbislein. búzhiza, tikviza.
schröpfunghörnlein. roshizhki sa puzhánie.

za

Cortinale, haffengestell. polyza sa lonze,
lonzhnyk.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 152

za

Contineo,
continere linguam. die Zung hinterhalten. jesyk
sa sobmy dersháti.

na

Controversor.

inter se de hac re controversantur. sie zankhen
mit einander von diser sache wegen. óni se v'mej
sábo fa leté rizhý vólo prepírajo.

21a

Conventus, angenomen, vereinbaret. gori vset
perdrúfhen. spraulen, fglýhan enovólnen obyskán,
kadar eden fa sturjene krivize volo obýszhe.

ka

Convenio,

convenire inter fe de re aliqua. sich vntereinander
verstehen einer sach wegen. fe vmej fabo saftopiti
sa ene rizhy volo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi)

,148

ra

Conscribo,
de aliquâ re alicui epistolam conscribere, sinem
etner saub halber brieff schreiben. enim
sa ene rixhy volo enu pifum pifsati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 137

sa

Consequor, nachfolgen, nachgehen. sa eriu hoditi,
poshājati, sahājati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 138

xa

Consentio,

consentire cum aliquo de re aliquâ. mit einem
von einer s^ach wegen übereinst^{im}en. se s'enim
sa ene rizhy volo pogodíti ali saftopíti.

Ma

Efi efi. xnessen tanger. fox jeid perpravou,
dóbru N' jéidi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 212 4

Ma

Et certe. vnd warlich ja. inu risnízhnu je
tímu tokù, ali téjmu tokù. inu řagvíshnu, řa
rejs.

na

Equuleus, ein füllein. ein folter Instrument.
enu shibé. tudi enu oródje sa péssanie, ena
grosna pesa pèr Rimláníh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,217

ka

Enchiridium, ein handbüchlein. ene májhene
bukvise sa molitou, molítne bukvice.

Xia

Episcopus, ut phafelus Episcopus. ein Jag-
oder spechschifflein. ena fhpéjgarska ali
louska barka sa ludé loviti.

22

Equefter, et Equeftris, das zum Pferden dienet.
Reuterifch. kar h'koynam flifhi ali flufhi.
Rájtarski, isdárski, jeshni, sa jesho, jeshni.

xa

Equimentum, der lohn, vmb Zuelassung des spring-
hengst zur stuetten. lonn ali plazha sa perpu-
szhénie Pafúcha h'kobílli.

ka

Equitabilis, ut locus equitabilis. Reitplaz.
kir se more jésditi, proftor ali pot sa jesho:
jeshni, isdárni.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

, 217

sa

Evoco,

Evocare misericordiam alicuius, eum sub er-
barumque biten. eniga sa refuilenis prigiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 222

ra

Rapto,
rapstare aliquem pro moecho. uinum in Eber
brecher sicuten. iniga sa peshishnuka
orditati, fuerjati.

HIPOLIT: Dict. I, 543, 544

na

Rapio,
in peiorem partem rapere. Für übel aufnehmen.
ja flü görü refeti:

HIPOLIT: Dict. I, 543

ra

Quocirca. darum, derhalben. fatóraj, ra téga
vólo, fatù

na

Quotusquisque, wie manicher, wer da auch. katé-
rikáli, bódi kar f'édén hózhe.

ya

Quotus,

quota hora est? welche stund ist es. kaj s'ěna
úra, káliku je na úri, káliku je úra.

22

Quorsum et quorsus? Adv. wohin, wozu, zu welchem Ende. kam? h'komu, h'zhému. h'kaj ř'énim kónzu inu zílu.

na

Quomodocunque. wie es wolle. kákorkúli,
v'kákershni kúli bódi vífhi, v'karkúli r'éni
vífhi.

ka

Quiritatio, klag, jamergeschrey. klaguvájne,
jámrajne, klízajne na púrgarsko pravízo, ozhítnu
vpitjè fa púmozh.

HIPOLIT: Dict. I, 540

xa

Quicunque, wer auch immer, ein jeder. katéri
kúli, en sléjherni, sléjđni, bódi kar f'édén
hózhe.

HIPOLIT: Dict. I , 539

xa

Queror,
queri alicui, et apud aliquem multa de aliqua
re. sich gegen einen von einer sach wegen sehr
klagen. se per énimu fa éne rizhÿ vólo mozhnù
tofhíti.

aa

Queror,
queri injuriam. sich wegen einer erlittenen
Umbild klagen. se per énimu sa éne pretarpléne
ferfsmájtí vólo potofhíti.

na

Qui,
qui vir et quantus? was für ein fürnehmer mann
ist er? kaj sa en imneniten mosh je letà.

na

Quafillum, et quafillus, körblein. ena kórbiza,
ali zájniza fa vreténa. túdi ena pleteníza, skus
katéro se mosht prezéja.

na

Quapropter. derhalben. fatù, obtù, fa téga
vólo.

za

Quare. Adv. warum? derhalben. darum. damit.
fakàj? fa zhes vólo? fatù, fatóraj, fa téga
vólo. débi.

za

Quantus,

quanti emit. wie theur hat ers kauft. kokù
dragù je on kúpil, fa kúliku je kúpil.

22

Quantus.

quantus homo in Dicendo. o wie ein wolbered-
ter mensch. o kaj f'en) fgovorn mosh.
dóbru

xa

Quamobrem?

nihil rationis affert, quamobrem civitas adimi
possit. er bringt kein Vrsach herfür, warum die
statt solte abgenommen werden. nobéniha tákush-
niga úrfhaha naprèj nepernése, sa katériga vólo
bi tu méstu imélu odvšétu býti.

Ma

Quantillum.

Quantillo argento te conducit? - um wieviel,
wie theur hat er sich gedinget. fa Muliner,
ali Rodu dragu te je ordinal, nejel?

HIPOLIT: Dict. I , 537

na

Qualus, korb, Zeinen, seigekorb als in Trot-
ten. hünorkorb, darin die hünor legen. spitte-
korb. éna kórba, ali zájna, pleteníza ali
zhibríza fa grófdje tlázhiti. en kúrník kir
kokúshi lэфhejo. éna kórbiza fa vreténa inu
kar te fhéne per préji núzajo.

na

Quadruplor, ein schwäzer oder kalthans seyn.
en pomerkàzh bíti fa ta zhetéрти dejl tiga
fapádeniga blagà na zólu.

na

Quaestus,
facere aliquid quaestus sui causa. etwas um
seines nuzens willen thun. kej kaj sa lástniga
núza vólo sturíti.

xa

Quadruplus,
dare iudicium in quadruplum. Um Viermal
mehr verurtheilen. per stricte verh
obsediti.

HIPOLIT: Dict. I, 535

na

Quadrantarius, was man vm ein heller bekomt.
kar se fa en vinar doby. hine quadrantaria.
ein hellerhur. vinarska kirba.

Ma

Pyrethrum, bertram, ein kraut. pèhtran, lipù
dishézhe félishzhe. fa shtrukle, potvíze.

Op.: fa... - je Hipolit prečrtal.

HIPOLIT: Dict. I , 533

Na

Pyrgus, ein würffelbecherlein. en májhen
lefsèn peháriz fa búrfle, is katériga se ti
burfli vúnkaj na míso mézhejo.

2a

Pyropus, feurrether edelstein, den etliche
für einen rubin oder Carfunckel halten. en
ognéne, ali gorézhe fárbe fhláhtni kámen, éni
ga derfhè fa en rubin, ali Carbúncul.

na

Futo,
putatur prudens. er wird für verständig gehalten.
ten. on je fa fastópniga derfhan.

ra

Putatorius,
falx putatoria. gertel, rebmesser. vínik,
kérniz sa tértno refátvo.

219

Purgo,

purgare se apud aliquem, vel alicui de re aliqua. sich einer sach halben bey einem entschuldigen. se per énimu fa ene rizhý vólo fgovoríti.

za

Purgo,

purgare Crimen. sich eines lasters halben
entschuldigen. se fa éne pregréjhe vólo
fgovárjati, oddolshíti, fgovoríti.

na

Punctum,
puncto non cedam. ich gib kein haar nach. jest
mu fa en lafs nah nedam: jest mu s'en lafs nafaj
needstópim.

ka

Pupa,

pupam se dicit, cum sit anus. sie zeigt sich
als wan sie jung wär, ist doch ein altes weib.
óna se fa mladò stinà, inu je vónder en stára
bába, stára kléshtra.

za

Pultarius, mus oder brey Pfann. en lónez,
ali pónva fa kásho ali mózhnik.

HIPOLIT: Dict. I , 530

xa

Pultificus, zum mas dienlich. h'mózhniku
slufhlívu. pultificum far. Musmäl. móka
fa mózhnik.

na

Punctum

alignem petere punctum. nach einem stechen.
ja enim lösti, bifati.

HIPOLIT: Dict. I, 530

na

Hauslich, der wol hauset. ſhpároven, smáſſen,
flíſſik, príden, núzen, dóber goſpodár, ka-
téri ſe dóbru obnáſha, inu ſkarbý ſa ſvoj
kóſſez krúha. frugi homo, diligens, attentus
ad rem familiarem, parcus et Continens.

HIPOLIT; Dict. II, 87

ka

Pugillo, et Pugillor, streiten. se ftrítati,
féhtati, fa junáshtvu skusháti, sponésti.

Za

Praefepe, Vichstall, kripen. stálla, jáslize,
jáslí sa fhivíno. hurenhaus. kúrbina hísha.
dicitur etiam praefepis, is.f.

aa

Profesorius, profesoria lingua. einer der
vm lohn lehret. katéri sa plázho vuzhý.

na

Proficio,

hoc remedium proficit huic morbo, ad hunc vel
contra hunc morbum. dieses mittel ist gut, nu-
zet, vnd hülft für die krankheit. letà arznýa
je dóbna, núza, inu pomága sa letò boléjfen.

HIPOLIT: Dict. I

, 512

na

Profiteor,

res magnas profiteri. sich grosser streihen
austhun. se fa velíke rizhý vun dáti.

na

Profiteor,
profiteri se medicum. sich für einen arzt aus-
geben. se fa éníga árzata vun dáti.

za

Profiteor, öffentlich bekennen. sich für etwas ausgeben. lehren. ozhítnu spofnáti: túdi prisé- zhi, oblubíti, se fa kaj vun dáti, se zéjniti, preftimáti. vuzhíti.

Ma

Profecto, Adv. fürwahr, gemüßlich. Ja risnias,
fagrishnu, risnizhnu, ténu tarü.

HIPOLIT: Dict. I, 572

na

Proco, vult etiam verben. fa raj snubiti,
prossiti.

HIPOLIT: Dict. I, 509

xa

Privatim. Adv. für sichselbst, sonderlich: da-
heim. sam fa se, susébnu, na sámim: domà.

HIPOLIT: Dict. I , 507

aa

Privatim,
privatim aliquid agere. für sich selbst etwas
thun. sam fa se, ali pofsébe kaj sturíti.

xa

Privatus,
privatus vivit. er hat kein amt. on nájma
nobéne slufhbè, sam fase fhivý.

HIPOLIT: Dict. I, 507

na

Stendus, Zugelbrauche für nixante.

HIPOLIT: Dict. I, 729

na

Precaarius,

opem orare precariam. Im hülf bitten. Ja
pümoxt püpsiti, petläti.

HIPOLIT: Dict. I, 505

na

Prehendo,

prehendere dextram. die rechte hand ergreifen.

facto desno rodo pograsti.

HIPOLIT: Dict. I, 505

xa

Drems,

vestigia sicutius premere. enim auf den Fuß nach-
folgen. ja enim na stopino pohájati, énige
sliditi.

HIPOLIT: Dict. I, 505

ca

Praeterverto, vorkommen, Zuuor sagen. naprèj
príti, poprèj rézhi. énu sa drúgu postávití,
nápuk oberníti.

na

Praeteritus,
praeteritos amare viros. die abgestorbene lie-
ben. te mértve lubíti, sa lúbu iméti.

ka

Praestino, kauffen. kupíti, kupováti. pisces
precio praestinare. fisch vm gelt kauffen. ríbe
sa denárje kupíti.

HIPOLIT: Dict. I , 500

pa

Graefto,

praestare damnum. für den Schaden gut seyn.
for skódo dóber líti.

HIPOLIT: Dict. I, 501

na

Praefidiarius,
praefidiary milites. garnison. soldaten die in
besazung ligen. ta Gvarnison ali brámbstvu, tu
je ty vojszháki v'én^u~~em~~ méstu fa brámbo falofhéní.

na

Patella, 2. ein klein opfergeschirr. éna
pofsóda sa óffer.

na

Patena, ein baren im Pferd stall. en stand
v'rtáli sa kóyne. kóynske jáslí: túdi éna
skléjdiza.

Na

pastillus, ein rundes kuchlein. okrógli
zéltelzi koker ih v'apotékah núzajo sa arzníe.

za

Pastus, weid, nahrung, oder fütterung des
Viehs. pásha, hrána, ali kárma sa shivino.
Item Gasterey. gostarýa, lébenga.

ra

Parvus,

parvi aestimare. gering achten. málu ftimáti,
sa málu, sa porédnu derfháti.

22

Sibilus,
sibilis aliquem Confectari. See enim sibi
Sgati.

HIPOLIT: Dict. I, 604

2a

Particulariter. Adv. stuckweis, absonderlich.
en kofs sa kófsam: fuf^sébnú, súfseb, pofsébnú,
pofsébe. magis particulariter aliquid explica-
re. sufsébnishi kaj reflofhíti.

xa

Parthenium, Mutterkraut. bofhýzhne drobníze,
féliszhe fa máternizo, máterna fel.

na

Paronychia, vel paronychium, der wurm, ein böses
nagelgeschwür an fingern oder Zehen. en zhrev,
ali fanúhtniza: je éna húda bolezhína, ali ottúk
sa núhtam v'pérstih na rókah, ali na nógah.

xa

Parotis, ohrenbeulen, ohrweizel, ohrmüttel.
éna búla ali ottúk fa vushésmi, bifgáuka.

na

Part, in optimam partem accipere. zum besten auf
nehmen. ja dobru gori vjéti, na dobru
oberniti, ifloshiti.

HIPOLIT: Dict. I, 433

ra

Faro, raubschiff. bárka na rup perprávlena,
rafbóynska armaníza, ali galéa fa pajdàsh.

na

Parma, fechtschilt. en májhen szhyt, ali
tárzha fa péjszhe na vójski.

na

Fac,
veniam pacemque rogare. Im Verzeihung
bitten. Ja odpuszkijne prositi.

HIPOLIT: Dict. I, 438

Ma

Peculium,
cura peculj. sorg für das Vieh. Hor.
skerb sa shivino.

Ma

Pecunia.

praesenti pecunia emere. um Far gelt
kauffen. ja gotóve denárje kupjiti.

HIPOLIT: Dict. I, 439

na

Pecuaría,
libros scribere de pecuaría. Item Viehstallung.
grandes habere pecuarias. velíke shtálle sa
shivíno iméjti.

ka

Pectinarius,

Pectinaria theca. kampelfuter. Glaunýzhnik
tashka sa glaunike.

HIPOLIT: Dict. I

, ~~403~~ 438

sa

Pectus,

toto pectore aliquem amplecti. einen von ganzen Herzen lieben. éníga is céjliga sérza lubíti, sa lúbu iméjti.

na

Pedicularis,
herba pediculatis. lauskraut. féliszhe fa
vushy.

Ma

Pedifequa, dienstmagd, die der frauen nach-
gehet. mójshkra, katéra sa gospò gréde: po-
stópniza.

za

pedisequus, herrendiener, der seinem herrn
nachtrittet. gospóski hlápez, ali lakàj,
katéri fa svóim gospúdom hódi, postópnik.

pa

Pelvis, ein becke sonderlich zum fuswasser.
medéniza flásti fa vmivájne tih nog.

na

Penarium, speiskammer. shpíshniza, ali
spíshna kámra: sléherna shrámba fa shpíshe
inu jédne rizhý.

ka

Pendeo,

fides levi momento pendet. es ist bald vm den
Credit gethan. je hitru fa vérnost, fa favuplí-
vost djánu: credith je ke, koker bi trenil.

Ma

Pelluvium, fusbecke, da man die füs waschet.
pofsóda fa nogè vmiváti. nogálnik, vmiválnik.

za

Gendo,

poenas pendere pro scelere. scire bonheit
büessen. ja swäje hudóbnosti wólo
stráffan bítí, prokuro délati, ob-
skáknati, plántati.

HIPOLIT: Dict. I, 441

9

22

Pendeo,
pendere per pedes. an füssen hangen. Ja
müge vifsejti.

HIPOLIT: Dict. I, 441 2

na

Penicillus, et Penicillum, wüsch Tuch, kehrbür-
ste. ena zújna fa brífsajne, éna métliza fa
fmetájne. MahlerpenseL. málarSKI pémfel, ali
pémfelz. weizel in die wunden. en fázelz,
katéri se v ráne vtíka.

sa

Penna,

pennas nido maiores extendere. sich grosser
strichen aufthun, da nichts dahinter ist. se
sa velíke rizhý vn dáti, kir je en pífsan
níshterz.

na

Pennarium, federrohr, federgehalter. pinòl
ali perúnik, kir se pérje sa píssájne hráni.

HIPOLIT: Dict. I

, 442

pa

Parens,

diligere ut alterum parentem. einen wie seinen
Vatter lieben. éniga koker svójga ozhéta lubíti,
pa lúbu iméjti.

na

Paradromis, vnbedeckter spaziergang, oder Lau-
be. en nepokrit mushoush, poot ali lúpa fa
shpanzírajne, ali sprehajánie.

za

Parafitor, schmarozen. shmarúzati, se perliřo-
vátí, ali perliřávati, vse potardítí, vsih rezejh
řa vůřst vólo prov dátí, slejpe pířslize inu
trúnke pobérati, tálerje lířati, obliřávati.

za

Parafitus, schmarozer, schmeichler, Teller-
schlecker. shmarúzar, perlifáviz, méstnagóbez,
mestnavúistnik. katéri fa méstnih vuist vólo se
vsakutérimu perlifúje inu fa plézham stoý.
saplézhnik.

ca

Parafitus, schmarozer, schmeichler, Teller-
schlecker. shmarúzar, perlifáviz, méstnagóbez,
mestnavúlstnik. katéri sa méstnih vuist vólo se
vsakutérimu perlifúje inu sa plézham stoý.
saplézhnik.

za

Papyrus, et Papyrus, égyptisch rohr darauf die
alten geschrieben: Papyr. Egyptouska drévza,
s'katérikh se plátelzi délajo sa pifsájne: popÿr.

2a

Papyrifer, da schilf, oder Papyr wachst. kir
plátlizi od shkórje, ali popýr sa pifsájne raste.
Nilus papyrifer. der mit Papyr bewachsene Nilus.
ta popýraródní Nilus.

na

Fatera, Trinckschale. éna shkudéliza, ali
sháliza fa pytjè: pýtna sháliza.

za

Patera, Trinckschale. éna shkudéliza, ali
sháliza sa pytjè: pýtna sháliza.

sa

Nihilifacio, verachten, verschmehen. fanizhováti, favréjzhi, fahmágati, sa nizh der-sháti.

xa

Nexus,

Nexus ob aes alienum. der von schulden wegen
in dienstbarkeit gerahten. katéri sa dolgòv
vólo je v'velíko podlóshnost prishál.

Ma

Nequicquam. Adv. vergeblich, vmsont. famán,
fabstójn, fa nizh.

HIPOLIT: Dict. I

, 387

na

Nervus, 6. Musicalische Seiten. strúne fa
múfiko. ^upercutere nervos lyrae. lauten schla-
gen. láte býti.

aa

Neglectus,
haec res neglectui est mihi. ich achte diser
sach wenig. jest se te rizhý málu áhtam, méni
je málu mári fa to rejzh.

xa

Negligens,
negligens de alieno. der sich um frömde sa-
chen nicht bekümmert. katéri se fa lushkè
rizhÿ nish nekumrà.

ka

EXTRA

Maxia, wezstein zum marmel. palírski kámen,
ali kámen sa ^a polírajne tiga márbelna.

na

Navis,

frumentaria navis. Proviantschiff. profundna,
shítna bárka, ali ládja, sa shívesh vofíti.

Na

Navis,

praedatoria navis. raubschiff. bárka fa
rúpajne.

HIPOLIT: Dict. I

, 385

ka

Navis,
praefidiaria navis. kriegschiff, orlogschiff.
bóyska bárka, ali bárka fa vojskò.

ka

Naulum, schifflohn. bordovina, plázha ali
lon fa ládjo, ladnina.

za

Navicula, rauchschifflein. ladjiza fa
kadilu.

HIPOLIT: Dict. I , 384

na

Nasus,

naso aliquem circumducere. einen bey der
nase herum ziehen. enige ja nus voditi,
vléjmbi:

HIPOLIT: Dict. I, 383

Ma

Myxaria, schwarze brustbeerlein. zhérne
jágode sa pérfsa sdráve.

xa

Mutuus,
animis mutuis amant. sie lieben einander.
se v'mej sábo lúbio, sa lúbu imájo.

na

Nauifacio, für nichts halten. fa nich dex-
shati, fanixhovati, sapriditi.

HIPOLIT: Dict. I , 384

na

Mutatorium, kleid zum überkleiden. . gvant fa
preoblázhiti, preoblazhílu, preoblazhíliszhe.

ca

Mufso,

mufsat rex, quos generos vocet. der könig
^wzeifelt welliche er für seine Eyden erkennen
soll. krajl z víbla, katére bi sa svóje fíte
spofnál.

HIPOLIT: Dict. I, 381

Ma

Muscipula, Mausfalle. mīshniza fa mīshi
lovīti, mīshja past.

HIPOLIT: Dict. I , 380

za

Museum, schul, oder studierstube. shúla, ali
hísha sa studérajne, ali sa navúk.

219

Murrha, ein köstlich Edelgestein. en (hláh-
ten kámen, s'katériga se pofsóda sa pytjè déla.

HIPOLIT: Dict. I, 380

na

Munio,

Munire se a frigore. sich wider die kälte
versehen. se fa fýmo prevíditi, preskarbéjti.

ca

Mundicina, puluer zum reinigen. en prah
ali púlferz fa ozhíszhejne, palíranie.

za

Moror,

nihil ista moror. ich frage nichts darnach.

jest letù nizh nestimàm, fa letù nizh nemáram.

na

Muccinium, schnupftüchlein. róbez, fazalèt,
ali rútiza sa vsekovánie.

HIPOLIT: Dict. I , 377

na

Panchrestum, arzney zu allen krankheiten gut.
en arznýa sa vse boléjfní dóbra.

na

Panaces, heilkraut. énu féliszhe, fa vse
ráne inu boléjfní dóbru.

za

Panariolum, brotkörblein. krúshna kórbiza
ena pletenizhiza sa kruh.

na

Pantherum, Zuckgarn, Vogelgarn. éna mréjſha
fa týze, ali týzhje mréjſhe.

sa

Pannus,

pannus subdititius. füter tuch. podvléjzhenu
suknù, ali suknu sa podlúgo.

na

Pacifcor,
pacifci cum aliquo aliquid. etwas mit einem
handlen. kejkaj s'énim ántlati, beretáti,
kupzhováti, glýhati. de aliqua re pacifci. um
etwas tractiren. sa eno rejzh glýhati.

xa

Pacificor,

precium praedonibus pro Capite pacifici. den
rauberem zu erhaltung des lebens gelt verspre-
chen. tim re**sbó**ynikam sa obderfhájne tiga
lébna denárje oblubíti, ali oblubováti

Ma

Sacrificor,

sacrifici vitam pro laude. um lob und ehren
wollen sein leben wagen. ja hrále inu
xhartij wólo svoj leben wápati.

HIPOLIT: Dict. I, 425

ka

Pabulor, auf die futerung fahren, weiden. po
pásho pójti s'vófam, na pásho gnáti, pásti,
shivíni pokládati, futerásho iskáti, kermo fa
shivíno spravláti, perpravláti.